

# **Esoteric F-07**

## **Интегрированный усилитель**

### **Руководство пользователя**

Стр. 3

#### **Важные инструкции по технике безопасности**

**РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НЕ ВСКРЫВАТЬ!**

#### **Предостережение:**

Для уменьшения риска удара электрическим током не снимайте крышку или заднюю панель устройства. Внутри устройства нет частей доступных для обслуживания пользователем. Доверяйте обслуживание устройства только квалифицированному персоналу.

Знак молнии в равностороннем треугольнике предупреждает о наличии внутри корпуса неизолированного участка опасного напряжения, достаточного для поражения электрическим током.

Восклицательный знак в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и обслуживанию в документации, прилагаемой к устройству.

#### **Предупреждение:**

**ВО ИЗБЕЖАНИЕ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ УСТРОЙСТВО ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.**

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- НЕ СНИМАЙТЕ ВНЕШНИЕ ПАНЕЛИ КОРПУСА И НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ВНУТРЕННИЕ ЭЛЕКТРОННЫЕ КОМПОНЕНТЫ. ВНУТРИ УСТРОЙСТВА НЕТ ЧАСТЕЙ, ДОСТУПНЫХ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ.
- В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПРОБЛЕМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА ОБРАТИТЕСЬ ЗА КОНСУЛЬТАЦИЕЙ ПО МЕСТУ ПРИОБРЕТЕНИЯ УСТРОЙСТВА. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕМОНТА.
- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕГУЛЯТОРОВ ИЛИ ВЫПОЛНЕНИЕ НАСТРОЕК, ОТЛИЧНЫХ ОТ ОПИСАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ РАДИАЦИЕЙ.

**ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ УСТРОЙСТВА В США/КАНАДЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ 120 В.**

#### **Модели для США**

Это оборудование было протестировано и установлено в соответствии с ограничениями для цифровых устройств Класса В согласно Части 15 Правил FCC. Данные ограничения призваны обеспечить соответствующую защиту от вредоносных помех в жилой обстановке. Данное оборудование генерирует, использует и может излучать высокочастотную энергию и, не будучи установлено в соответствии с инструкциями и при отклонении от инструкций при эксплуатации, может создавать вредоносные помехи для радиокommunikаций. Однако нет гарантии, что помехи не возникнут в частных случаях установки. Если данное оборудование вызывает вредоносные помехи для радио- и телевизионного приема, которые определяются по включению и выключению оборудования, пользователь должен попытаться устранить помехи следующим способом:

- Переориентируйте или переместите приемную антенну.
- Увеличьте расстояние между оборудованием и приемником.
- Оборудование и приемник должны использовать разные штепсельные розетки.
- Проконсультируйтесь с дилером или опытным техническим специалистом по радиосвязи/телевидению.

## Модели для Европы

Этот продукт соответствует основным требованиям директив и регламентам комиссии ЕС.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Изменения или доработка данного инструмента не разрешены компанией производителем и могут стать причиной аннулирования вашего права на использование оборудования.

Стр. 4

### Важные указания по технике безопасности (продолжение)

- 1) Внимательно прочтите настоящее руководство.
- 2) Руководствуйтесь указанными инструкциями.
- 3) Учтите все предупреждения.
- 4) Следуйте всем инструкциям.
- 5) Не используйте устройство вблизи воды.
- 6) Протирайте только сухой тканью.
- 7) Не блокируйте вентиляционные отверстия. Установите устройство в соответствии с инструкциями производителя.
- 8) Не размещайте устройство рядом с такими источниками тепла, как радиаторы, печи или другие (включая усилители), которые нагреваются при работе.
- 9) Не недооценивайте важности использования поляризованной или заземленной вилки. Поляризованная вилка имеет два плоских контакта, один из которых шире другого. Вилка с заземлением имеет третий контакт для заземления. Широкий контакт или контакт заземления обеспечивают безопасность. Если прилагаемая вилка не подходит к вашей розетке, попросите электрика заменить розетку.
- 10) Обеспечьте защиту сетевого шнура от случайного наступания или сжатия, особенно в районе вилки и в точке выхода из аппаратуры.
- 11) Используйте только рекомендуемые производителем аксессуары.
- 12) Используйте только указанную производителем или поставляемую с устройством подставку, тележку, штатив, крепление или стол. При использовании тележки будьте осторожны при перемещении устройства.
- 13) Отключайте устройство от сети во время грозы или, когда оно не используется долгое время.
- 14) Сервисное обслуживание устройства выполняется квалифицированным персоналом. Сервисное обслуживание требуется, если устройство повреждено, например, поврежден кабель или вилка питания, пролита жидкость или внутрь пропали посторонние предметы, устройство побывало под дождем или в условиях повышенной влажности, устройство уронили, и оно не функционирует нормально.
  - Даже при выключенном с помощью кнопки POWER или STANDBY/ON питании аппарат продолжает потреблять номинальную мощность холостого хода.
  - Если сетевой штепсель используется в качестве разъединителя, он должен всегда оставаться в пределах легкой доступности.
  - Также, будьте внимательны при использовании наушников, так как чрезмерные уровни громкости сигнала, подаваемого в наушники, может привести к потере слуха.

### ВНИМАНИЕ

Продукты класса I оборудованы кабелем питания с контактом заземления. Кабель данного продукта должен быть подключен к розетке с защитным заземляющим контактом.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не располагайте устройство вблизи источников брызг и капель жидкости.
- Не располагайте на устройстве сосуды полные жидкости, например, вазы.
- Не устанавливайте это устройство в закрытых помещениях, таких как книжный шкаф и т.п.
- Устройство должно располагаться в непосредственной близости к розетке, обеспечивая возможность немедленного отключения при необходимости.
- Если в устройстве используются батарейки, не следует оставлять их под прямыми солнечными лучами, вблизи огня или под воздействием чрезмерного тепла.
- Меры предосторожности при использовании продуктов со сменной литиевой батареей: существует опасность взрыва в случае замены установленной батарейки новой неверного типа. Заменяйте батарейки только аналогичными или эквивалентными им.

Стр. 5

## **Меры предосторожности при использовании батареек**

Неверное использование батареек может стать причиной их протечки, возгорания, травмы или повреждения расположенных рядом предметов. Внимательно прочтите и соблюдайте все приведенные далее меры предосторожности.

- Убедитесь, что правильно установили батарейки, соблюдая указанную на них полярность.
- Используйте батарейки одинакового типа. Одновременно не используйте батарейки разного типа.
- Во избежание протечек электролита извлекайте элементы питания из пульта ДУ в случае, если не планируете его использовать в течение длительного времени.
- В случае протечки электролита тщательно удалите остатки жидкости из отсека и установите новые элементы питания.
- Не используйте батарейки другого типа, отличные от указанных. Не комбинируйте при установке новые батареи со старыми или батареи различных типов.
- Не нагревайте батарейки и не пытайтесь их разобрать. Не бросайте батарейки в огонь или в воду.
- Не храните батарейки вместе с мелкими металлическими предметами. Это может стать причиной протечки электролита, разрыва корпуса батареек и короткого замыкания.
- Не пытайтесь перезарядить батарейки, не убедившись, что это аккумуляторы.

## **Для пользователей в Европе**

### **Утилизация электрического или электронного оборудования, батареек и аккумуляторов**

- а) Любое электрическое и электронное устройство должно быть утилизировано отдельно от бытового мусора в специально предназначенных для этого точках сбора, созданных правительством или местными властями.
- б) Правильная утилизация батареек и/или аккумуляторов позволит сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможные негативные последствия для здоровья человека и окружающей среды.
- в) Из-за наличия опасных веществ неправильная утилизация отходов электрического и электронного оборудования может оказать серьезное влияние на окружающую среду и здоровье человека.
- г) Символ Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) (Отходы электрического и электронного оборудования) в виде перечеркнутого мусорного бака напоминает, что электрическое и электронное оборудование должно быть собрано и утилизировано отдельно от бытовых отходов. Если батарея или аккумулятор содержит свинец (Pb),

ртуть (Hg) и/или кадмий (Cd) больше указанного значения, определенного в Директиве о батареях (2006/66/ЕС), то химические символы этих элементов будут указаны под символом WEEE.

е) Для конечных пользователей доступны системы сбора и возврата. Более подробную информацию об утилизации старого электрического и электронного оборудования вы можете получить в местных органах управления, в службе утилизации или по месту приобретения оборудования.

MEXCEL является зарегистрированной торговой маркой компании Mitsubishi Cable Industries, Ltd в Японии и других странах.

ESOTERIC является торговой маркой компании TEAC CORPORATION, зарегистрированной в США и других странах.

Все названия компаний, продуктов и логотипы в данном руководстве пользователя являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих правообладателей.

Стр. 6

## Содержание

Благодарим Вас за приобретение продукта Esoteric.

Внимательно прочтите данное руководство пользователя для достижения оптимальных результатов при работе с устройством. После прочтения этого документа сохраните его в надежном месте вместе с гарантийным талоном для последующих обращений.

Важные инструкции по технике безопасности	3
Перед началом использования	6
Меры предосторожности при использовании	7
Подключения	8
Подключение акустических систем	10
Информация о схемах защиты	11
Подключения для использования в качестве предусилителя	12
Подключения для использования в качестве усилителя мощности	12
Информация о пульте ДУ	13
Названия органов управления и их функции (панель устройства)	14
Использование наушников	15
Названия органов управления и их функции (пульт ДУ)	16
Основные операции	17
Настройки	21
Меню настроек Settings 1	22
Меню настроек Settings 2	23
Меню настроек Settings 3	24
Сброс к заводским настройкам	25
Неполадки и способы их устранения	26
Технические характеристики	27
Чертеж с размерами	28

## Перед началом использования

### Комплектация

Проверьте наличие в упаковке перечисленных далее деталей. В случае отсутствия каких-либо деталей или повреждении их при транспортировке обратитесь по месту приобретения устройства.

Кабель питания x 1

Пульт ДУ (RC-1301) x 1  
Батарейки размера (AAA) для пульта ДУ x 2  
Войлочные подножки x 4  
Руководство пользователя (данная брошюра) x 1  
Гарантийный талон x 1

Рекомендуем закрепить входящие в комплект войлочные подножки к нижней стороне ножек для обеспечения максимальной устойчивости устройства на гладкой поверхности.

Стр. 7

### **Меры предосторожности при использовании**

- Расположите устройство в устойчивом положении возле акустической системы, с которой планируете его использовать.
- Не устанавливайте данное устройство в местах, подверженных нагреву. Например, под прямыми солнечными лучами или возле нагревателей, духовки, камина или другого нагревающегося оборудования. Также, не располагайте устройство на усилителе мощности или ином оборудовании, излучающем тепло.
- Следует избегать мест, подверженных сильным вибрациям, чрезмерной запыленности, а также в слишком жарких, холодных или влажных местах.
- Для создания нормальных условий вентиляции необходимо при установке оставить вокруг устройства не менее 20 см свободного пространства до стен или других устройств. Во избежание перегрева при монтаже устройства в рэк необходимо оставить не менее 20 см свободного пространства над устройством и 10 см за ним. В противном случае несоблюдение этих условий может привести к перегреву устройства и возможному возгоранию.
- Не устанавливайте устройство передней или боковой панелью вверх.
- Ничего не кладите на устройство, даже компакт-диски, кассеты и т.д. Не накрывайте устройство тканью или не располагайте его на постели или на толстом ковре.
- Не перемещайте устройство во время использования.
- Во избежание травм будьте предельно осторожны при перемещении устройства. Возможно, вам потребуется помощь при его перемещении.
- Напряжение, подаваемое на устройство, должно соответствовать указанному на задней панели значению. Если во время использования у вас возникли сомнения по этому вопросу, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Не открывайте корпус устройства, так как это может привести к удару электрическим током или к повреждению внутренней схемы устройства. В случае попадания инородного предмета в устройство необходимо немедленно обратиться по месту приобретения устройства.
- Отключайте кабель питания из розетки, взявшись за его вилку, а не за шнур.

### **Уход и обслуживание**

Для очистки устройства пользуйтесь сухой мягкой тканью.

Слегка влажную ткань вы можете использовать для удаления глубоко въевшейся грязи.

### **В целях безопасности отключите кабель питания из розетки до начала очистки.**

- Ни в коем случае не брызгайте на устройство.
- Не применяйте пропитанные химическими веществами салфетки, бензин, растворитель, спирт и т.п., так как они могут повредить покрытие устройства.
- Избегайте длительного прикосновения резиновых или пластиковых предметов к корпусу устройства, так как это может повредить его.

Стр. 8

## **Подключения**

### **Меры предосторожности при выполнении подключений**

- По завершении выполнения всех подключений вставьте вилку устройства в розетку.
- Внимательно прочтите руководства пользователей всех подключаемых устройств и следуйте их рекомендациям при выполнении подключений.
- Не прокладывайте кабели питания в одной связке с остальными кабелями. Это может привести к возникновению шумов.

### **Проигрыватель виниловых пластинок**

#### **CD рекордер и т.д.**

Аудиовход (AUDIO IN и т.д.)

Назначение XLR контактов

1. COMMON - Общий вывод
2. HOT - Горячий (+)
3. COLD - Холодный (-)

Измените полярность фазы при подключении к устройству с плюсовым контактом 3 HOT (+) (стр. 22).

Аудиовыход (AUDIO OUT, и т.д.)

Аудио кабели XLR

Аудио кабели RCA

Аудиовыход (AUDIO OUT, и т.д.)

Кабель питания (входит в комплект)

Розетка

#### **Super Audio CD проигрыватель, и т.д.**

#### **Super Audio CD проигрыватель, тюнер и т.д.**

Стр. 9

### **[A] Аналоговые входные разъемы (INPUTS)**

Подключите к ним аналоговые выходы Super Audio CD проигрывателя, DVD-плеера, кассетной деки, CD-плеера, тюнера или другого оборудования.

Подключите входной разъем R устройства к выходному разъему R устройства-источника сигнала, а входной разъем L той же пары на устройстве подключите к выходному разъему L источника сигнала.

#### **Воспользуйтесь для подключения доступными в продаже кабелями.**

Для XLR разъемов:

Используйте балансный XLR аудио кабель.

Вставьте штекер типа XLR балансного кабеля в разъем до щелчка.

Для его последующего отключения нажмите на этот фиксатор.

Для RCA разъемов:

Используйте RCA аудио кабель.

Подключите белые штекеры к белым (L) разъемам, а красные штекеры подключите к красным (R) разъемам.

- Входы XLR могут быть переключены так, чтобы контакт 3 был HOT (+) (стр. 22).

#### **Подключение проигрывателей грампластинок**

Данное устройство оснащено встроенным фазоинвертором. Воспользуйтесь разъемами PHONO при подключении проигрывателя виниловых грампластинок.

- Всегда подключайте заземление проигрывателя виниловых грампластинок к контакту заземления SIGNAL GND данного устройства.

- Используйте кнопки PHONO MM/MC для выбора типа используемого картриджа (головки звукоснимателя) (стр. 19).

### **[B] Разъем заземления SIGNAL GND**

При подключении этого разъема к усилителю, Super Audio CD проигрывателю или другому устройству с помощью отдельно приобретаемого экранированного кабеля вы сможете улучшить качество воспроизводимого звука.

- Это подключение не обеспечивает защитного электрозаземления.

### **[C] Входные разъемы для предусилителя (EXT PRE IN)**

Подключите внешний предусилитель к этому разъему для использования данного интегрированного усилителя в качестве усилителя мощности (стр. 12).

### **[D] Аналоговые выходные разъемы (PRE OUT/REC OUT)**

Эти разъемы предназначены для выдачи 2 каналов аналогового аудио сигнала.

Подключите эти разъемы к аналоговым входам на другом устройстве.

При подключении этих разъемов к CD рекордеру или другому устройству-источнику сигнала настройте выход PRE OUT (стр. 23).

Для использования данного устройства в качестве предусилителя прочтите раздел "Подключения для использования в качестве предусилителя" на стр. 12.

Подключите разъем R устройства к разъему R устройства-источника входного сигнала, а разъем L подключите к разъему L устройства-источника входного сигнала.

**Воспользуйтесь для подключения доступными в продаже кабелями.**

Для XLR разъемов:

Используйте балансный XLR аудио кабель.

Вставьте штекер типа XLR балансного кабеля в разъем до щелчка.

Для RCA разъемов:

Используйте RCA аудио кабель.

Подключите белые штекеры к белым (L) разъемам, а красные штекеры подключите к красным (R) разъемам.

### **[E] Слот для опционной платы**

Этот слот предназначен для установки дополнительной отдельно приобретаемой платы.

### **[F] Разъем питания (~IN)**

Подключите к этому разъему входящий в комплект кабель питания. По завершении выполнения всех подключений вставьте вилку устройства в розетку.

**Используйте только кабель питания Esoteric. В противном случае, использование другого кабеля может привести к возгоранию или удару электрическим током.**

В компании Esoteric мы используем референсные кабели Esoteric MEXCEL свободные от механических напряжений.

Более подробная информация доступна на следующем веб-сайте:

<http://www.esoteric.jp/products/esoteric/accessory/indexe.html>

Стр. 10

## **Подключение акустических систем**

### **Правый громкоговоритель**

### **Левый громкоговоритель**

### **Информация о колоночных кабелях**

- Используйте доступные в продаже кабели для подключения акустических систем.
- Используйте максимально короткий кабель. Чем длиннее кабель, тем выше значение сопротивления и тем меньше характеристика демпфирования. Более того, длина кабеля приводит также к увеличению импеданса и емкости кабеля, ухудшая качество звучания высоких частот.
- Колоночные кабели для левого и правого громкоговорителей должны быть одинаковой длины.

### **Подключение колоночных кабелей**

Используйте доступные в продаже колоночные кабели для подключения плюсовой клеммы устройства к плюсовой клемме громкоговорителя, а минусовой клеммы устройства к минусовой клемме громкоговорителя.

- Используйте громкоговорители с импедансом не менее 4 Ом.
- Если вы планируете одновременно воспроизводить звуковой сигнал из двух пар громкоговорителей, то выбирайте акустические системы с импедансом не менее 8 Ом.
- Если жила колоночного кабеля коснется другой жилы или металлической поверхности клеммы, то возможно короткое замыкание. Не допускайте короткого замыкания колоночных кабелей.
- Не подсоединяйте более одного усилителя к акустической системе.
- Не связывайте колоночные кабели с кабелями питания. Это может привести к возникновению шумов.

**Всегда отключайте кабели питания до подсоединения колоночных кабелей.**

Стр. 11

### **При использовании зачищенных проводов**

Откройте крышку, вставьте скрученные концы кабеля в отверстие клеммы. Затем затяните крышку.

### **При использовании лопаток**

Откройте крышку, вставьте лопатку кабеля между крышкой и основанием терминала. Затем затяните крышку.

- При использовании кабеля с лопатками, выбирайте наконечники с внутренним диаметром не менее 8 мм.

### **При использовании разъемов типа «бананы»**

При закрученной крышке вставьте штекер «банана» в отверстие клеммы.

- Внимательно прочтите инструкции по использованию кабелей со штекерами типа "бананы".

### **Примечания для европейских моделей**

В соответствии с регламентом ЕС о безопасных подключениях не допускается использование разъемов типа «бананы» для подключения к клеммам акустических систем. В таких моделях клеммы, к которым можно подключить разъемы типа «бананы» закрыты черными крышками. Поэтому подключайте акустические системы с помощью зачищенных проводов или лопаток. Если черная крышка на клемме открыта, то верните ее в исходное положение.

### **Информация о схемах защиты**

Данное устройство оснащено встроенной схемой защиты от постоянного тока, схемой защиты от перегрузки и схемой защиты от перегрева.

При активации одной из схем защиты кольцо вокруг кнопки POWER будет мигать и на экране будет отображено одно из следующих сообщений.

#### **DCout ERR!**

Схема защиты от постоянного тока активирована.

Выключите устройство и подождите несколько минут, затем снова включите его.

#### **OverCURNT!**

Активирована схема защиты от перегрузки по току.

Возможно замыкание на плюсовом/минусовом контакте колоночных кабелей. В этом случае выключите устройство и проверьте правильность выполненных подключений.

#### **Over TEMP!**



Активирована схема защиты от перегрева. Внутренняя температура устройства слишком высокая. Выключите устройство и дождитесь достаточного охлаждения устройства. Вы также можете изменить условия установки, улучшив вентиляцию устройства.

- Если после активации схемы защиты от перегрева вы не выключите устройство в течение 30 секунд, то устройство выключится автоматически. В таком случае кнопка POWER будет недоступна для включения устройства, пока устройство не охладится до нормальной температуры.

Если индикатор продолжит мигать даже после устранения всех возможных причин срабатывания схем защиты, обратитесь по месту приобретения устройства.

Стр. 12

## **Подключения для использования в качестве предусилителя**

### **Усилитель мощности**

**Подключайте кабели только одного типа.**

**Аудио кабели RCA**

**Аудио кабели XLR**

**Аудио входы**

### **Подключения**

Используйте доступные в продаже XLR или RCA кабели для подключения аналоговых выходных разъемов (PRE OUT/REC OUT) устройства к аналоговым входам усилителя мощности.

### **Настройки**

В меню настроек Settings 3 установите режим работы в значение PREAMP (стр. 25).

### **Меры предосторожности при выполнении подключений**

По завершении выполнения всех подключений вставьте вилку устройства в розетку. Внимательно прочтите руководства пользователей всех подключаемых устройств и следуйте их рекомендациям при выполнении подключений.

Не прокладывайте кабели питания в одной связке с остальными кабелями. Это может привести к возникновению шумов.

## **Подключения для использования в качестве усилителя мощности**

**Аудио кабели XLR**

**Предусилитель**

**Аудио выход**

### **Подключения**

Используйте доступные в продаже XLR кабели для подключения входных разъемов предусилителя (EXT PRE IN) устройства к аудио выходам предусилителя.

### **Настройки**

В меню настроек Settings 3 установите режим работы в значение PWRAMP (стр. 25).

### **Меры предосторожности при выполнении подключений**

По завершении выполнения всех подключений вставьте вилку устройства в розетку. Внимательно прочтите руководства пользователей всех подключаемых устройств и следуйте их рекомендациям при выполнении подключений.

Не прокладывайте кабели питания в одной связке с остальными кабелями. Это может привести к возникновению шумов.

## **Информация о пульте ДУ**

### **Меры предосторожности при использовании**

При использовании пульта ДУ необходимо направить его на расположенный на устройстве приемник сигнала с расстояния не более 7 м. Между пультом ДУ и устройством не должно быть никаких препятствий.

Также, управление из угла комнаты также может быть затруднено, поэтому располагайтесь с пультом ДУ как можно ближе к центру комнаты.

Приемник сигнала дистанционного управления

- Если на приемник сигнала дистанционного управления попадают прямые солнечные лучи или яркий свет, то управление может не работать.

### **Установка батареек**

Снимите крышку расположенного на задней стороне пульта отсека и вставьте две батарейки размера AAA в отсек, соблюдая указанную полярность. Установите на место крышку.

### **Необходимость замены батареек**

Если рабочее расстояние от пульта до устройства существенно сократилось или устройство не реагирует на команды пульта, то следует заменить обе батарейки новыми.

Утилизируйте использованные батареи в соответствии с нормами, установленными в вашем регионе.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Неверное использование батареек может стать причиной их протечки, возгорания, травмы или повреждения расположенных рядом предметов.**

**Внимательно прочтите и соблюдайте все приведенные на стр. 5 меры предосторожности.**

- Помните, что использование пульта может привести к ошибочному срабатыванию других управляемых инфракрасными лучами устройств.

## **Названия органов управления и их функции (передняя панель устройства)**

### **[A] Ручка селектора входов INPUT**

Поворачивайте эту ручку для выбора активного источника входного сигнала. Выберите вход, к которому подключено устройство, которое вы хотите использовать.

- Вы можете изменить названия разъемов, отображаемые на дисплее (стр. 22).

Когда открыта страница настроек Settings Screen, используйте эту ручку для изменения значений выбранного параметра.

При вводе названия источника сигнала используйте ее для перемещения курсора.

### **[B] Приемник ИК сигналов дистанционного управления**

Принимает команды от пульта дистанционного управления. При использовании пульта направьте его на этот сенсор (стр. 13).

### **[C] Дисплей**

Отображается название источника входного сигнала, уровень громкости, параметры настроек и т.д.

### **[D] Ручка регулятора громкости VOLUME**

Используйте эту ручку для регулировки уровня громкости.

При вращении этого регулятора по часовой стрелке вы увеличиваете уровень громкости, против часовой стрелки – уменьшаете уровень громкости.

- Ручка регулятора громкости VOLUME не оказывает влияния на источники, для которых задан сквозной пропуск сигнала (стр. 24).

**Внезапные громкие шумы могут стать причиной потери слуха или других проблем. Всегда уменьшайте уровень громкости до запуска воспроизведения, и установите его на соответствующий уровень после начала воспроизведения.**

#### **[E] Кнопка POWER**

Используется для включения и выключения устройства.

Если устройство включено, то кольцо вокруг этой кнопки горит синим.

- Если вы не используете устройство, выключите его.
- Для защиты акустических систем выполняйте следующие действия при включении или выключении устройства (стр. 17 и 18).

#### **Стр. 15**

#### **[F] Регуляторы тембра**

Эти регуляторы используются для настройки уровней различных частотных полос. Поверните регулятор по направлению к "+" для увеличения уровня или по направлению к "-" для его уменьшения.

Выберите положение на метке • для получения нейтральной характеристики (без настройки).

##### **BASS**

Настраивает уровень низких частот.

##### **TREBLE**

Настраивает уровень высоких частот.

- Эти настройки оказывают влияние на выходной сигнал только при выключенной функции обхода TONE BYPASS.
- При выключении кнопки TONE BYPASS в верхней части экрана будет отображена индикация "TONE".

#### **[G] Кнопка TONE BYPASS**

При помощи этой кнопки вы можете включить/выключить обход регулировок тембра. Нажмите и удержите в нажатом положении кнопку не менее 3 секунд для перехода на страницу настроек.

#### **[H] Кнопка PHONO MM/MC**

Определите тип картриджа (MM/MC), используемого на проигрывателе винила, подключенном к разъему PHONO (стр. 19).

#### **[I] Кнопка SPEAKER SELECT**

Эта кнопка определяет, какие выходные разъемы на колонки используются.

Если открыта страница настроек, нажмите эту кнопку для ее закрытия.

#### **[J] Регулятор BALANCE**

Настраивает баланс уровня громкости левого/правого каналов.

#### **[K] Разъем PHONES**

Подключите к этому разъему 6,3-миллиметровый стандартный стереоштекер.

- При подключении наушников к разъему звук акустических систем будет не слышен.

#### **Использование наушников**

Подключите штекер наушников (стандартный 6,3-миллиметровый) к разъему PHONES и отрегулируйте уровень громкости.

**При использовании наушников будьте внимательны – не повышайте чрезмерно уровень громкости.**

Стр. 16

### **Названия органов управления и их функции (пульт ДУ)**

Если кнопки основной панели управления и кнопки пульта ДУ выполняют одинаковые функции, то в данном руководстве будет описан лишь один вариант использования этой кнопки. Тем не менее, вы также можете воспользоваться и другим способом.

- Некоторые кнопки пульта ДУ, не описанные в руководстве, не используются с данным устройством
- Пульт можно использовать для управления другими продуктами Esoteric.

#### **[a] Кнопка настроек (STANDBY/ON)**

На странице настроек вы можете подтвердить выбор некоторых настроек и ввести названия разъемов.

- Эта кнопка не предназначена для включения или выключения устройства.

#### **[b] Кнопки INPUT (\*/\*)**

Нажмите эти кнопки для переключения между источниками входных сигналов.

Выберите разъем, подключенный к устройству, воспроизведение которого вы хотите прослушать.

На странице настроек вы сможете воспользоваться этим регулятором для изменения значений выбранного параметра.

При вводе названия источника сигнала воспользуйтесь этим регулятором для перемещения курсора.

#### **[c] Кнопка SETUP**

Используется в меню настроек Settings 1 и 2 (стр. 21).

#### **[d] Кнопка DIMMER**

Используется для настройки яркости экрана и индикаторов (стр. 20).

#### **[e] Кнопки VOLUME (+/-)**

Вы можете отрегулировать уровень громкости с помощью кнопок VOLUME + -.

Нажмите кнопку "+" для увеличения уровня яркости, или кнопку "-" для его уменьшения.

- Кнопки VOLUME (+/-) не оказывают влияния на источники, для которых задан сквозной пропуск сигнала (стр. 24).

#### **[f] Кнопка MUTE**

Нажмите эту кнопку для временного отключения звука. Повторное нажатие кнопки восстановит настройки звучания (стр. 18).

- При выключении звука индикация "MUTE" будет мигать на экране.

Стр. 17

### **Основные операции**

#### **Включение устройства**

**1 Включите подключенные устройства - источники сигнала.**

**2 Нажмите кнопку POWER для включения устройства.**

Кольцо вокруг кнопки загорится синим.

- При использовании устройства в качестве предусилителя включайте усилитель мощности последним.

**3 Поверните ручку INPUT для выбора источника входного сигнала.**

#### **4 Включите воспроизведение источника сигнала, а затем настройте уровень громкости, вращая ручку VOLUME.**

Внезапные громкие шумы могут стать причиной потери слуха и/или повреждению устройств. Всегда уменьшайте уровень громкости до запуска воспроизведения, и установите его на соответствующий уровень после начала воспроизведения.

Стр. 18

### **Основные операции (продолжение)**

#### **Выключение устройства**

При резком выключении устройства возможно возникновение громких шумов. Для выключения устройства выполните описанные далее операции.

#### **1 Если подключенное устройство - источник сигнала воспроизводит запись, то остановите его воспроизведение.**

- При использовании устройства в качестве предусилителя выключайте усилитель мощности первым.

#### **2 Поверните регулятор VOLUME против часовой стрелки для уменьшения уровня громкости.**

Всегда уменьшайте уровень громкости прежде, чем включить или выключить устройство. В противном случае это может привести к неожиданно громким звукам, которые могут повредить слух или стать причиной повреждения акустических систем.

#### **3 Нажмите кнопку POWER для выключения питания устройства.**

#### **4 Выключите подключенные устройства - источники сигнала.**

#### **Отключение звука - MUTE**

Нажмите кнопку MUTE на пульте для временного отключения звука. Повторное нажатие этой кнопки восстановит настройки звучания.

- При выключении звука индикация "MUTE" будет мигать на экране.
- Вы можете восстановить звук воспроизведения, повернув ручку VOLUME или нажав на кнопки VOLUME (+/-).

Стр. 19

#### **Регуляторы тембра**

Можно независимо настроить уровни низких (BASS) и высоких (TREBLE) частот. Отметка \* в центре указывает на неотрегулированный уровень частот.

- Эти настройки не оказывают влияние на сигнал при выключении кнопки TONE BYPASS. До выполнения этих настроек нажмите кнопку TONE BYPASS, так чтобы в верхней части экрана была отображена индикация "TONE".

#### **Tone bypass**

При включении кнопки TONE BYPASS аудио сигналы не будут проходить через схему регулировки тембра до усиления.

При выключении кнопки TONE BYPASS в верхней части экрана будет отображена индикация "TONE".

#### **Настройка типа звукоснимателя (картриджа)**

Определите тип картриджа, используемого на проигрывателе виниловых пластинок, подключенном к разъему PHONO.

Поверните селектор входов INPUT для выбора источника входного сигнала PHONO, а только потом нажимайте кнопку PHONO MM/MC для изменения настроек.

Стр. 20

## Основные операции (продолжение)

### Выбор акустических систем

Нажмите кнопку SPEAKER SELECT для переключения следующими вариантами акустических систем.

A >> B >> A+B

### Регулировка баланса

Вы можете настроить баланс между выходными сигналами левого и правого каналов.

### Приглушение яркости дисплея

При каждом нажатии кнопки DIMMER яркость экрана и индикаторов будут изменяться следующим образом.

DIMMER3 >> DIMMER2 (обычная яркость) >> DIMMER1 >> Off

- Даже если вы зададите состояние Off, экран и индикаторы будут гореть на обычном уровне яркости в течение нескольких секунд после нажатия любой кнопки или поворота ручки. Однако если вы выбрали обход регулировок тембра TONE BYPASS экран не будет гореть даже при вращении регуляторов тембра.
- В режиме настроек экран горит на обычном уровне яркости.

Стр. 21

## Настройки

### Основные операции

#### 1 Нажмите и удержите в нажатом положении кнопку TONE BYPASS не менее 3 секунд.

На экране будет отображена иконка MENU 1.

- Вы также можете нажать кнопку SETUP на пульте ДУ.

#### Переход в меню настроек Settings 2

В меню настроек Settings 1 нажмите и удержите в нажатом положении кнопку TONE BYPASS не менее 3 секунд.

- Или нажмите и удержите в нажатом положении кнопку SETUP на пульте ДУ в течение 3 секунд.

#### Переход в меню настроек Settings 3

Выберите "goto MENU3"(Перейти в меню3) в меню настроек Settings 2, и нажмите кнопку PHONO MM/MS.

#### 2 Нажмите кнопку TONE BYPASS несколько раз для выбора пункта меню, который хотите изменить.

- Вы также можете несколько раз нажать кнопку SETUP на пульте ДУ.
- При выполнении настроек на экране будет отображена иконка MENU.
- Если в течение 10 секунд не было выполнено никаких операций, то режим настроек будет закрыт и на экране будет снова отображена исходная страница.

#### 3 Поверните ручку INPUT для изменения значения.

#### 4 Нажмите кнопку SPEAKER SELECT для завершения выполнения настроек.

Если в течение 10 секунд не было выполнено никаких операций, то режим настроек будет закрыт и на экране будет снова отображена исходная страница.

- Выбранные настройки будут сохранены даже при выключении питания.

Стр. 22

### Меню настроек Settings 1

В меню настроек Settings 1 можно выполнить настройки выбранного источника входного сигнала.

А также выполнить настройки уровня выходного сигнала, фазы и изменить название источников входного сигнала. Вы можете независимо выполнить каждую из этих настроек.

### **Настройка уровня выходного сигнала**

#### **Level>\*\*\***

В этом меню можно настроить уровень выходного сигнала для выбранного источника сигнала.

Выберите нужное значение в диапазоне от -18,0 дБ до +18,0 дБ с шагом в 0,5 дБ. Значение по умолчанию – 0,0 дБ.

#### **Примечания о настройках и качестве звучания**

Настройки параметра Level (настройки уровня выходного сигнала) влияют на уровень громкости звучания. Микропроцессор устройства анализирует выполненные настройки и выбранное значение уровня громкости и обеспечивает управление усилением сигнала.

По этой причине эти настройки не ухудшают качество звукового сигнала, в отличие от обычных усилителей, которые пропускают аудио сигналы через многочисленные схемы.

### **Инверсия фазы**

#### **PHASE>\*\*\***

Этот параметр переключает фазу для выбранного входного разъема. Его можно использовать для инверсии фазы выбранного выходного аудиосигнала. Если XLR разъем устройства-источника выходного аудио сигнала не переключен на 3 HOT, выберите INV.

По умолчанию установлено значение NOR.

#### **NOR**

Инверсия фазы отсутствует.

При использовании входных XLR разъемов контакт 2 будет "горячим" (HOT).

#### **INV**

Инверсия фазы включена.

При использовании входных XLR разъемов контакт 3 будет "горячим" (HOT).

Вы также можете нажать кнопку настроек (STANDBY/ON) на пульте ДУ.

### **Название источника входного сигнала**

#### **XLR>\*\*\***

(Этот параметр отображается на экране при выборе источника сигнала XLR.)

Вы можете изменить названия, которые будут отображаться на экране при вращении регулятора INPUT. Введите любые названия (до пяти символов).

#### **EDIT**

Используется для изменения названия устройства-источника сигнала.

#### **Изменение названий источников входного сигнала**

##### **1. Выберите "EDIT" и нажмите кнопку PHONO MM/MS.**

Вы также можете нажать кнопку настроек (STANDBY/ON) на пульте ДУ.

##### **2. Введите нужные символы.**

Курсор будет отображаться ниже вводимого символа.

С помощью регулятора INPUT установите курсор в нужной точке и с помощью регулятора VOLUME выберите нужный символ.

Вы также можете воспользоваться кнопками INPUT (\*/\*) для перемещения курсора и кнопками VOLUME (+/-) для изменения символа.

По завершении ввода нажмите кнопку PHONO MM/MS для подтверждения изменений.

- Во время ввода названия невозможно изменить уровень громкости и источник входного сигнала.

- **Доступные символы**  
(Английские буквы):

A-Z, a-z

Цифры:

0-9

Символы:

! " # \$ % & ' ( ) + , - . / \ :

; < = > ? \* (пробел)

Стр. 23

## Меню настроек Settings 2

В меню настроек Settings 2 доступны следующие настройки.

Выход PRE OUT

Автоматическое выключение задней подсветки

Функция автоматического энергосбережения

Отображение уровня громкости

Также, из этого меню вы можете перейти в меню настроек Settings 3.

### Выход PRE OUT

**PREOUT>\*\*\***

Используется для настройки выходного сигнала, который будет выводиться через аналоговые аудио разъемы (PRE OUT/REC OUT).

**OFF**

Отключает выходной аудиосигнал.

**PRE**

На выход поступает выходной сигнал предусилителя.

Вращение регулятора VOLUME будет влиять на уровень громкости.

**REC**

Входные сигналы будут выводиться неизменными.

### Автоматическое выключение подсветки дисплея

**DPaOFF>\*\*\***

Вы можете настроить заднюю подсветку на автоматическое выключение в случае отсутствия каких-либо операций определенный период времени. По умолчанию выбрано значение - ON.

**ON**

Если вы не производите каких-либо действий более 10 минут, экран автоматически отключится.

**OFF**

Экран не будет выключен, но его подсветка будет затемнена в соответствии с настройкой параметра DIMMER1.

- Рекомендуем установить этот параметр в значение ON, так как возможны различные искажения яркости при длительном отображении информации.

### Функция автоматического энергосбережения

**APS>\*\*\***

- По умолчанию выбрано значение - 30 м.

При отсутствии входного аудио сигнала (непрерывная тишина) с выбранного источника сигнала определенный период времени устройство выключится автоматически.



• Входные аудио сигналы с других источников сигнала, отличных от выбранных устройств входного сигнала не оказывают влияния на функцию автоматического энергосбережения.

**30m**

30 минут

**60m**

60 минут

**90m**

90 минут

**120m**

120 минут

**OFF**

Функция автоматического энергосбережения выключена.

Стр. 24

## **Меню настроек Settings 2 (продолжение)**

### **Отображение уровня громкости**

**Vdp>\*\*\***

Определяет размер символов и букв, используемых для отображения уровня громкости на экране.

**L\_dB**

Значение дБ отображается большими буквами.

Уровень громкости может быть настроен в диапазоне от -95,0 до +24,5 дБ с шагом в 0,5 дБ.

**N\_dB**

Значение дБ отображается небольшими буквами.

Уровень громкости может быть настроен в диапазоне от -95,0 до +24,5 дБ с шагом в 0,5 дБ.

**L\_step**

Значение шагов отображается большими буквами.

Уровень громкости может быть настроен в диапазоне от 0,5 до 120,0 с шагом в 0,5.

**N\_step**

Значение шагов отображается небольшими буквами.

Уровень громкости может быть настроен в диапазоне от 0,5 до 120,0 с шагом в 0,5.

### **Откройте меню настроек Settings 3 и перейдите в MENU3.**

Нажмите кнопку PHONO MM/MC и откройте меню настроек Settings 3.

Вы также можете нажать кнопку настроек (STANDBY/ON) на пульте ДУ.

Меню настроек Settings 3

**В меню настроек Settings 3 доступны настройки, связанные с усилением сигнала. Неверная настройка этих параметров может стать причиной повреждения акустических систем.**

В меню настроек Settings 3 доступны следующие настройки.

Сквозной пропуск сигнала

Режим работы

### **Сквозной пропуск сигналов**

**THRU>\*\*\***

Определяет использование входных разъемов в качестве сквозных разъемов.

Значение по умолчанию – OFF.

**OFF**

Сквозной сигнал отключен.

## **XLR1 XLR2 RCA1 RCA2 RCA3 RCA4**

Только сигналы с выбранных входных разъемов будут обходить каскад предусилителя и передаваться непосредственно на усилитель мощности.

**При выборе входов, подключенных к устройству с линейным выходом, слишком сильные сигналы будут выводиться на акустические системы и могут повредить их.**

На экране будет отображаться значение "THRU" вместо уровня громкости, выбранного регулятором VOLUME.

Например, если вы подключили разъемы pre-out (например, FRONT L/R) любого AV усилителя к разъемам RCA 2 данного устройства, и установили разъем RCA2 на THRU, то вы сможете использовать подключенные к устройству акустические системы в качестве фронтальной системы AV усилителя. (Этот усилитель будет управлять уровнем громкости при установке источника входного сигнала на "RCA2".)

• Регулятор VOLUME не оказывает влияния на уровень громкости входных сигналов с разъемов THRU.

### **Предостережение:**

**Всегда подключайте только устройство, которое имеет свой регулятор уровня громкости, к входным разъемам THRU. Используйте это устройство для уменьшения уровня громкости до переключения источника входного сигнала, а затем постепенно повышайте уровень громкости.**

Стр. 25

## **Режим работы**

### **AMP>\*\*\***

Определяет режим работы устройства.

### **NORMAL**

Устройство будет работать в обычном режиме с использованием предусилителя и усилителя мощности.

### **PREAMP**

Устройство будет использоваться в качестве предусилителя.

Используйте эту настройку при подключении аналоговых выходных разъемов (PRE OUT/ REC OUT) к внешнему усилителю мощности в случае отключения встроенного усилителя.

Независимо от настройки выхода PRE OUT, выполненной в меню настроек Settings 2, выходной сигнал предусилителя будет выводиться из аналогового выхода (PRE OUT/REC OUT).

### **PWRAMP**

Устройство будет использоваться в качестве усилителя мощности. Используйте эту настройку при подключении выходов предусилителя других устройств ко входу предусилителя (EXT PRE IN) на данном устройстве и настройте уровень громкости на этих устройствах. Входной аудиосигнал будет передаваться непосредственно на усилитель мощности без прохождения каскада предусилителя.

## **Сброс к заводским настройкам**

Вы можете сбросить настройки к установленным на предприятии значениям, удалив все выполненные изменения из памяти.

Для этого включите устройство, удерживая в нажатом положении кнопку TONE BYPASS.

Стр. 26

## **Неполадки и способы их устранения**

Если вы столкнулись с проблемами при работе с устройством, то перед обращением в сервисный центр внимательно прочтите описанные далее меры. Более того причиной

некоторых из возникающих проблем может быть не само устройство. Проверьте правильность работы подключенных устройств. Если устройство все еще работает неверно, обратитесь по месту его приобретения.

**Устройство не включается.**

\*Убедитесь, что кабель питания надежно подключен к розетке.

\*Проверьте подсоединение провода питания.

**Устройство автоматически отключается.**

\*Это происходит из-за включения функции автоматического энергосбережения. Нажмите кнопку POWER на панели управления для включения устройства. При необходимости измените настройку функции автоматического энергосбережения (стр. 23).

**Не работает пульт дистанционного управления.**

\* Включите главный модуль (стр. 17).

\*Если батарейки разрядились, замените их новыми (стр. 13).

\*Между пультом ДУ и панелью устройства не должно быть никаких препятствий. Направьте пульт ДУ на главный модуль с расстояния не более 7 м от передней панели (стр. 13).

**Телевизор или другое устройство работают неверно.**

\*Данный пульт ДУ может влиять на работу некоторых телевизоров с функциями беспроводного управления.

**Не работает регулятор уровня громкости.**

\* Регулятор VOLUME не оказывает влияния на источники, для которых выбран сквозной пропуск сигнала (стр. 24).

**Индикатор громкости мигает.**

\* Уровень громкости превышает максимально допустимый уровень усиления на данном устройстве. Уменьшайте уровень громкости, пока экран не перестанет мигать.

**На экране отображается сообщение об ошибке.**

\* Схема защиты активирована. Выключите устройство и исправьте причину сбоя (стр. 11).

\* Возможно замыкание на плюсовом/минусовом контакте колоночных кабелей.

Проверьте правильность выполнения подключений колоночных кабелей (стр. 11).

**Сtereo картина звучания неверна.**

\* Проверьте правильность подключения колоночных кабелей, убедитесь, не перепутаны ли +/- контакты.

**Так как в устройстве используется микропроцессор, внешние шумы и другие помехи могут стать причиной сбоя в работе устройства. В этом случае выключите питание и через минуту снова включите его.**

Стр. 27

**Технические характеристики**

<b>Колоночный выход</b>	
Номинальная выходная мощность	100 Вт + 100 Вт (8 Ом)
Макс. выходная мощность	170 Вт + 170 Вт (4 Ом)
Искажения THD	0,008% (1 кГц, 8 Ом, 100 Вт)
Диапазон частот	10 Гц - 100 кГц (+0/-3,0 дБ на выходе 1 Вт)
Отношение сигнал/шум	110 дБ (IHF-A)
Демпинг-фактор	370
Минимальный совместимый импеданс колонок	4 Ом
Выходные колоночные разъемы	2 пары (L/R) (винтовые клеммы)

<b>Входы</b>	
Разъемы XLR	1 пара (L/R)
RCA разъемы	4 пары (L/R)
Разъемы PHONO	1 пара (L/R) (переключение MM/MC)
Разъемы EXT PRE IN	1 пара (L/R)
Входной импеданс	
XLR, RCA	10 кОм
PHONO (MM)	47 кОм
PHONO (MC)	100 Ом
EXT PRE IN	47 кОм
<b>Выходы</b>	
Разъемы XLR	1 пара (L/R) (комбинированные PRE OUT и REC OUT)
RCA разъемы	1 пара (L/R) (комбинированные PRE OUT и REC OUT)
Разъем для наушников PHONES	1
Выходной импеданс	
RCA	100 Ом
Отношение сигнал/шум на выходе PRE OUT (при 1 В)	
Вход XLR, RCA	109 дБ
Вход PHONO (MM)	93 дБ
Вход PHONO (MC)	75 дБ
GAIN - усиление	
Предусилитель	24,5 дБ (при макс. уровне громкости)
Усилитель мощности	29 дБ
Регуляторы тембра	
BASS	+/- 12 дБ (63 Гц)
TREBLE	+/- 12 дБ (14 кГц)
<b>Общие сведения</b>	
Питание	
Для Европы/Гонконга	230 В, 50 Гц
Для США/Канады:	120 В переменного тока, 60 Гц
Потребление	
Для Европы/Гонконга	320 Вт 68 Вт (при отсутствии сигнала)
Для США/Канады:	270 Вт 68 Вт (при отсутствии сигнала)
Внешние размеры	445 x 191 x 468 мм (Ш x В x Г) (включая выступающие части)
Вес	27.2 кг
Рабочая температура	От +5°C до +35°C

#### **Дополнительные аксессуары, входящие в комплект**

Кабель питания x 1

Пульт ДУ (RC-1301) x 1

Батарейки размера (AAA) для пульта ДУ x 2

Войлочные подножки x 4

Руководство пользователя (данная брошюра) x 1

Гарантийный талон x 1

• Технические характеристики и внешний вид устройств могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Указанный вес и размеры являются приблизительными.

- Иллюстрации в этом руководстве могут отличаться от реального устройства.

Стр. 28

Чертеж с размерами  
Габариты в миллиметрах (мм)

Стр. 84 (последняя страница обложки)

TEAC CORPORATION 1-47 Ochiai, Tama-shi, Tokyo 206-8530, Japan Phone: +81-42-356-9156

TEAC AUDIO EUROPE Gutenbergstr. 3, 82178 Puchheim, Germany Phone: +49-8142-4208-141

Этот проигрыватель имеет серийный номер, расположенный на задней панели. Пожалуйста, запишите серийный номер и сохраните его для ваших документов.

Название модели: F-07

Серийный номер: